

Дякуємо вам за покупку товару ТМ VORHUT. Виготовлений відповідно до високих стандартів якості. Використовуйте і зберігайте відповідно до цієї інструкції для довговічної і надійної роботи.



УВАГА! УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ, ПРИМІТКИ, БЕЗПЕЧНІ ЕКСПЛУАТАЦІЙНІ ВИМОГИ, ПОПЕРЕДЖЕННЯ І ЗАСТЕРЕЖЕННЯ. ВИКОРИСТОВУВАТИ ПРОДУКТ ПРАВИЛЬНО І З УРАХУВАННЯМ ЦІЛИ, ДЛЯ ЯКОЇ ВІН ПРИЗНАЧЕНИЙ. ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ МАЙБУТЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.

## 1. БЕЗПЕКА

- ✓ **УВАГА!** Вимикайте степлер від подачі повітря перед зміною додаткового обладнання або виконанням будь-якого обслуговування.
- ✓ Тримайте повітряний шланг далеко від тепла та гострих предметів. Перед кожним використанням перевірте повітряний шланг на предмет зносу та переконайтеся, що всі з'єднання надійно закріплені. В разі виявлення пошкоджень замініть несправні елементи.
- ✓ Під час роботи використовуйте захисний одяг, окуляри, рукавички.
- ✓ Використовуйте скоби типу вказаного виробником.
- ✓ Під час проведення робіт міцно тримайте інструмент за рукоятку.
- ✓ Працюйте тільки на стійкій поверхні в комфортному для вас положенні.
- ✓ Тримайте прилад в недоступному для дітей місці та не дозволяйте їм його використовувати.
- ✓ Завжди відключайте інструмент від подачі повітря перед зарядкою скобами (цвяхами), обслуговуванням, а також коли інструмент не використовується.
- ✓ Тримайте степлер чистим для забезпечення найкращої та надійної роботи.
- ✓ Переконайтеся, що система подачі повітря здатна забезпечити необхідну витрату повітря для даної моделі.
- ✓ Інструмент повинен зберігатися в кейсі. Зберігайте в сухому місці, щоб уникнути появи іржі.
- ✓ Не допускайте до робочої зони дітей та не уповноважених осіб, використовуйте інструмент тільки в трезвому стані, не використовуйте інструмент, якщо відчуваєте втому.
- ✓ Коли степлер не використовується, від'єднайте його від подачі повітря, очистіть його і зберігайте в безпечному місці.
- ✓ При переміщенні інструменту не торкайтеся пускового гачка, щоб уникнути випадкового натискання.
- ✓ Обслуговування інструменту повинне проводитися тільки кваліфікованим технічним персоналом. При заміні запчастин необхідно використовувати тільки ідентичні запчастини.
  
- ✗ **НЕ** направляйте повітря з повітряного шланга на себе, інших людей або тварин, незалежно від того, чи є в ньому скоби (цвяхи) чи ні.
- ✗ **НЕ** переносьте степлер за повітряний шланг і не висмикуйте шланг з подачі повітря.
- ✗ **НЕ** перевищуйте робочий тиск 8,3 bar.
- ✗ **НЕ** використовуйте степлер для будь-яких цілей, крім тих, для яких він розроблений.
- ✗ **НЕ** використовуйте степлер, якщо будь-які деталі відсутні або пошкоджені, оскільки це може привести до поломок і / або травм.
- ✗ **НЕ** використовуйте займісті газу, тільки стисле атмосферне повітря.
- ✗ **НЕ** викидайте та не видаляйте попереджувальні етикетки або інструкції з безпеки.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Застереження та інструкції в цьому керівництві не можуть охоплювати всі можливі умови і ситуації, які можуть виникнути. Оператор повинен розуміти, що здоровий глузд і обережність є факторами, які не можуть бути вбудовані в цей продукт, але повинні застосовуватися оператором.

## 2. ВСТУП

Степлер має легкий алюмінієвий зручний корпус. Магазин для скоб оснащений зручним важелем-фіксатором, що забезпечує швидке завантаження скоб. Модель економна по використанню повітря і має низький рівень шуму. Можливо використовувати в багатьох видах будівельних робіт, для оббивки меблів, панелей, ящиків, покриттів до підлоги, декоративного оздоблення, кріплення плівкових матеріалів та багато іншого.

### 3. ХАРАКТЕРИСТИКИ

Артикул № 34-454

Місткість магазину 100 скоб

Швидкороз'ємне з'єднання 1/4"

Вага 1,5 кг

Розмір 72x283x312 мм

Робочий тиск 4-7,5 бар

Максимально допустимий тиск 8,3 бар

Витрата повітря 45 л/хв

Розмір скоб 5,7 (16-40)x1x1,25 мм

Розмір цвяхів 1(15-50)x1,25 мм



### 4. КОМПЛЕКТАЦІЯ

Маслянка	1 шт
Ключ шестигранный 4мм	1 шт
Ключ шестигранный 6мм	1 шт
Швидкороз'ємне з'єднання 1/4"	1 шт
Інструкція	1 шт

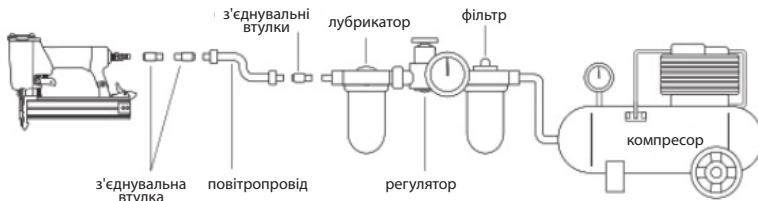
Перевірте вміст упаковки і в разі невідповідності вищеописаної комплектації, зверніться до продавця.

### 5. ВСТАНОВЛЕННЯ

#### ПОДАЧА ПОВІТРЯ

- ✓ **УВАГА!** Для нормальної роботи пневматичного інструменту повітряна магістраль, повинна бути забезпечена осушувачем повітря, фільтром-вологівідділювачем та лубрикатром. Наявність вологи і зважених твердих частинок в повітряній магістралі призводить до утворення корозії і механічних пошкоджень на деталях виробу і, як наслідок, до виходу з ладу інструменту. Повітря повинно бути сухим і збагаченим спеціальним маслом.
- ✓ Переконайтеся, що повітряний клапан ключа (курок) знаходиться в положенні «вимкнено» перед підключенням до джерела подачі повітря.
- ✓ Щодня зливайте воду з бака компресора. Наявність води зашкодить вашому інструменту.
- ✓ Тиск в системі має бути збільшено, щоб компенсувати довгі повітряні шланги (більше 8 метрів). Мінімальний діаметр шланга в цьому випадку повинен бути 12 мм, а фітинги повинні мати сумісні внутрішні розміри.
- ✓ Тримайте шланг подалі від джерел тепла, масла і гострих предметів. Перевірте шланг на предмет зносу і переконайтеся, що всі з'єднання справні.

#### ПІДКЛЮЧЕННЯ



### 6. ЗАВАНТАЖЕННЯ СКОБ АБО ЦВЯХІВ

**Увага!** Завжди від'єднуйте інструмент від стислого повітря перед зарядкою скобами (цвяхами). При завантаженні завжди направляйте інструмент від себе й інших. Переконайтеся, що ви не натискаєте на спусковий гачок під час завантаження інструменту.

6.1 Натисніть важіль блокування магазину – магазин відкриється.

6.2 Вставте планку скоб або цвяхів в магазин.

6.3 Знову натисніть важіль блокування магазину і встановіть магазин в початкове положення.

## 7. ПОЧАТОК РОБОТИ

7.1 Приєднайте інструмент до повітряної системи.

7.2 Переконайтеся, що тиск повітря знаходиться в потрібному діапазоні і не перевищує максимально допустимий рівень.

7.3 Перевірте якість і глибину входження скоби на пробній заготівці. Рекомендовано починати роботу при мінімальному тиску і перевірити глибину та якість забиття скоби (цвяха) на пробній заготівці.

Не використовуйте пошкоджений інструмент, або інструмент без скоб. Ніколи не стріляйте в повітря, кріплення, що летить, може викликати травми людей або поломки устаткування.

## 8. ОБСЛУГОВУВАННЯ

8.1 Завжди відключайте інструмент від пневмошланга перед регулюванням, усуненням вм'ятин, обслуговуванням, переміщенням або в перервах між роботою.

8.2 Перед тривалим зберіганням змащуйте інструмент. Регулярно поповнюйте бачок лубрикатора пневмосистеми, якщо пневмосистема не обладнана лубрикатором, то наносьте 6 крапель машинної оливи в систему впускання повітря інструменту до кожної робочої зміни, а також кожних 2х годин безперервної роботи.

8.3 Перевіряйте і замінійте усі зношені або пошкоджені кільця ущільнювачів, ущільнення та ін. Замінійте усі гвинти і кришки у разі їх пошкодження.

8.4 Не працюйте з пошкодженими або несправними інструментами, а також у разі відсутності деталей.

8.5 Бережіть інструмент і бойок інструменту чистими і вільними від будь-яких забруднень і абразивних часток.

8.6 Ремонт повинен проводитися кваліфікованими фіхівцями в сервісних центрах.

## 9. НЕСПРАВНОСТІ

Проблема	Можлива причина	Рішення
Витік повітря в запобіжному клапані	1.Пошкоджені ущільнювальні кільця в запобіжному клапані	1.Поміняйте ущільнювальні кільця
	2.В корпусі ослабли гвинти	2.Затягнути гвинти
Витік повітря між корпусом та штоком	1.Пошкоджені ущільнювальні кільця	1.Поміняйте ущільнювальні кільця
Витік повітря між корпусом та кришкою	1.Послаблені гвинти	1.Затягнути гвинти
	2.Пошкоджені прокладки	2.Поміняйте прокладки

Степлер пропускає скоби (холостий хід)	1.Зносилось ущільнювальне кільце	1.Поміняйте ущільнювальні кільця
	2.Забруднений шток	2.Почистіть шток
	3.Магазин брудний або пошкоджений	3.Прочистіть магазин
	4.Неправильний підвід стисненого повітря до степлера	4.Перевірте повітряний шланг і компресор
	5.На поршні зносилось ущільнювальне кільце або поршень недостатньо змащений	5.Поміняйте ущільнювальні кільця, змастіть поршень
	6.Пошкоджені ущільнювальні кільця на запобіжному клапані	6.Поміняйте ущільнювальні кільця
	7.Витік повітря	7.Затягніть всі гвинти та перехідники
	8.Витік в прокладці кришки	8.Поміняйте прокладку
Степлер працює повільно, слабка потужність	1.Степлер недостатньо змащений	1.Змастіть степлер
	2.Зламана пружина в кришці	2.Поміняйте пружину
	3.Заблокований випускний отвір в кришці	3.Поміняйте пошкоджені деталі
Скоби застряють в степлері	1.Направляюче сопло зносилось або пошкоджене	1.Поміняйте направляюче сопло
	2.Направляюча пошкоджена	2.Поміняйте направляючу
	3.Скоби або цвяхи не підходять по розміру	3.Використовуйте скоби або цвяхи, розмір яких вказаний в технічних характеристиках
	4.Скоби або цвяхи загнуті	4.Використовуйте непошкоджені скоби або цвяхи
	5.Ослабли гвинти магазину або штоку	5.Затягніть гвинти

## 10. ГАРАНТІЯ

10.1 Гарантійний термін пневмоінструменту становить 12 місяців з дати придбання.

10.2 Гарантія поширюється на всі сировинні і виробничі дефекти.

10.3 Інструмент, який пошкоджений в результаті неправильної експлуатації або обслуговування не потрапляє під дію гарантії.

10.4 Підставою звернення по гарантії є товарний або фіскальний чек із зазначенням найменування товару і дати продажу.

Благодарим вас за покупку товара TMVORHUT. Изготовлен в соответствии с высокими стандартами качества. Используйте и храните в соответствии с настоящей инструкцией для долговечной и надежной работы.



ВНИМАНИЕ: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ, ПРИМЕЧАНИЕ, БЕЗОПАСНЫЕ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ. ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРОДУКТ ПРАВИЛЬНО И С УЧЕТОМ ЦЕЛИ, ДЛЯ КОТОРОЙ ОН НАЗНАЧЕН. СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

## 1. БЕЗОПАСНОСТЬ

- ✓ **ВНИМАНИЕ!** Выключайте степлер от подачи воздуха перед сменой дополнительного оборудования или выполнением любого обслуживания.
- ✓ Держите воздушный шланг вдали от теплых и острых предметов. Перед каждым использованием проверьте воздушный шланг на износ и убедитесь, что все соединения надежно закреплены. При обнаружении повреждений замените неисправные элементы.
- ✓ Во время работы используйте защитную одежду, очки, перчатки.
- ✓ Используйте скобы типа указанного изготовителем.
- ✓ При выполнении работ крепко держите инструмент за рукоятку.
- ✓ Работайте только на устойчивой поверхности в удобном для вас положении.
- ✓ Держите прибор в недоступном для детей месте и не разрешайте им его использовать.
- ✓ Всегда отключайте инструмент от подачи воздуха перед зарядкой скобами (гвоздями), обслуживанием и когда инструмент не используется.
- ✓ Держите степлер чистым для обеспечения наилучшей и надежной работы.
- ✓ Убедитесь, что система подачи воздуха способна обеспечить необходимый расход воздуха для данной модели.
- ✓ Инструмент должен храниться в кейсе. Храните в сухом месте во избежание появления ржавчины.
- ✓ Не допускайте к рабочей зоне детей и не уполномоченных лиц, используйте инструмент только в трезвом состоянии, не используйте инструмент, если вы чувствуете усталость.
- ✓ Когда степлер не используется, отсоедините его от подачи воздуха, очистите его и храните в безопасном месте.
- ✓ При перемещении инструмента не прикасайтесь к пусковому крючку, чтобы избежать случайного нажатия.
- ✓ Обслуживание инструмента должно производиться только квалифицированным техническим персоналом. При смене запчастей необходимо использовать только идентичные запчасти.
- ✗ **НЕ** направляйте воздух из воздушного шланга на себя, других людей или животных, независимо от того, есть ли в нем скобы (гвозди) или нет.
- ✗ **НЕ** переносите степлер за воздушный шланг и не выдергивайте шланг из воздуха.
- ✗ **НЕ** превышайте рабочее давление 8,3 бар.
- ✗ **НЕ** используйте степлер для целей, кроме тех, для которых он разработан.
- ✗ **НЕ** используйте степлер, если какие-либо детали отсутствуют или повреждены, поскольку это может привести к поломке или травме.
- ✗ **НЕ** используйте горячие газы, только сжатый атмосферный воздух.
- ✗ **НЕ** выбрасывайте и не удаляйте предупреждающие этикетки или инструкции по безопасности.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Предостережения и инструкции в этом руководстве не могут охватывать все возможные условия и ситуации, которые могут возникнуть. Оператор должен понимать, что здравый смысл и осторожность являются факторами, которые не могут быть встроены в этот продукт, но должны применяться оператором.

## 2. ВВЕДЕНИЕ

Степлер имеет легкий удобный алюминиевый корпус. Магазин для скоб оснащен удобным рычагом-фиксатором, обеспечивающим быструю загрузку скоб. Модель экономна по использованию воздуха и имеет низкий уровень шума. Возможно использовать во многих видах строительных работ, для обивки мебели, панелей, ящиков, напольных покрытий, декоративной отделки, крепления пленочных материалов и многое другое.

### 3. ХАРАКТЕРИСТИКИ

Артикул №34-454

Вместимость магазина 100 скоб

Быстроразъемное соединение 1/4"

Вес 1,5 кг

Размер 72x283x312 мм

Рабочее давление 4-7,5 bar

Максимально допустимое давление 8,3 бар

Расход воздуха 45 л/мин

Размер скоб 5,7(16-40)x1x1,25 мм

Размер гвоздей 1(15-50)x1,25 мм

### 4. КОМПЛЕКТАЦИЯ

Маслянка	1 шт
Ключ шестигранный 4мм	1 шт
Ключ шестигранный 6мм	1 шт
Быстроразъемное соединение 1/4"	1 шт
Инструкция	1 шт



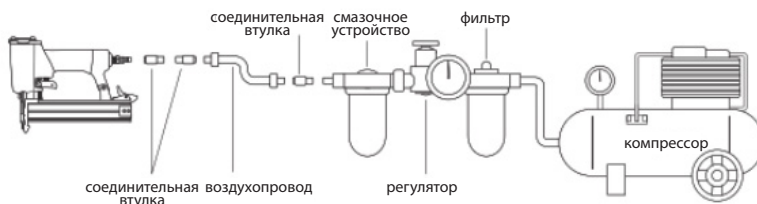
Проверьте содержимое упаковки и в случае несоответствия вышеописанной комплектации обратитесь к продавцу.

### 5. УСТАНОВКА

#### ПОДАЧА ВОЗДУХА

- ✓ **ВНИМАНИЕ!** Для нормальной работы пневматического инструмента воздушная магистраль должна быть снабжена осушителем воздуха, фильтром-влагоотделителем и лубрикатором. Наличие влаги и взвешенных жестких частиц в воздушной магистрали приводит к образованию коррозии и механическим повреждениям на деталях изделия и, как следствие, к выходу из строя инструмента. Воздух должен быть сухим и обогащенным специальным маслом.
- ✓ Перед подключением к источнику подачи воздуха убедитесь, что воздушный клапан ключа (курок) находится в положении «выключен».
- ✓ Каждый день сливайте воду из бака компрессора. Наличие воды повредит вашему инструменту.
- ✓ Давление в системе должно быть увеличено, чтобы компенсировать длинные воздушные шланги (более 8 метров). Минимальный диаметр шланга в этом случае должен быть 12 мм, а фитинг должен иметь совместимые внутренние размеры.
- ✓ Проверьте шланг на износ и убедитесь, что все соединения исправны.

#### ПОДКЛЮЧЕНИЕ



### 6. ЗАГРУЗКА СКОБ ИЛИ ГВОЗДЕЙ

**Внимание!** Перед зарядкой скобами (гвоздями) всегда отсоединяйте инструмент от сжатого воздуха. При загрузке всегда направляйте инструмент от себя и других. Убедитесь, что при загрузке инструмента не нажимаете спусковой крючок.

6.1 Нажмите на рычаг блокировки магазина – магазин откроется.

6.2 Вставьте планку скоб или гвоздей в магазин.

6.3 Снова нажмите на рычаг блокировки магазина и установите магазин в исходное положение.

## 7. НАЧАЛО РАБОТЫ

- 7.1 Подключите инструмент к воздушной системе.
- 7.2 Убедитесь, что давление воздуха находится в нужном диапазоне и не превышает максимально допустимого уровня.
- 7.3 Проверьте качество и глубину вхождения скобы на пробной заготовке. Рекомендуется начинать работу при минимальном давлении и проверить глубину и качество ушиба скобы (гвоздь) на пробной заготовке.

Не используйте поврежденный инструмент или инструмент без скоб. Никогда не стреляйте в воздух, летящий крепеж может вызвать травмы людей или поломки оборудования. Что летит, может выстрелить травмы людей або поломки устаткуваня.

## 8. ОБСЛУЖИВАНИЕ

- 8.1 Всегда отключайте инструмент от пневмошланга перед регулировкой, устранением вмятин, обслуживанием, перемещением или в перерывах между работой.
- 8.2 Перед продолжительным хранением смазывайте инструмент. Регулярно пополняйте бачок лубризатора пневмосистемы, если пневмосистема не оборудована лубрикатром, то наносите 6 капель машинного масла в систему впуска воздуха инструмента к каждой рабочей смене, а также каждые 2 часа непрерывной работы.
- 8.3 Проверяйте и заменяйте все изношенные или поврежденные уплотнительные кольца, уплотнения и т.д. При их повреждении заменяйте все винты и крышки.
- 8.4 Не работайте с поврежденными или неисправными инструментами, а также при отсутствии деталей.
- 8.5 Берегите инструмент и боек инструмента чистыми и свободными от любых загрязнений и абразивных частиц.
- 8.6 Ремонт должен производиться квалифицированными специалистами в сервисных центрах.

## 9. НЕИСПРАВНОСТИ

Проблема	Возможная причина	Решение
Утечка воздуха в предохранительном клапане	1. Поврежденные уплотнительные кольца в предохранительном клапане	1. Поменяйте уплотнительные кольца
	2. В корпусе ослабли винты	2. Затянуть винты
Утечка воздуха между корпусом и штоком	1. Поврежденные уплотнительные кольца	1. Поменяйте уплотнительные кольца
Утечка воздуха между корпусом и крышкой	1. Ослабленные винты	1. Затянуть винты
	2. Поврежденные прокладки	2. Поменяйте прокладки

Степлер пропускает скобы (холостой ход)	1.Сносилось уплотнительное кольцо	1.Поменяйте уплотнительные кольца
	2.Загрязненный шток	2.Почистите шток
	3.Магазин грязный или поврежденный	3.Прочистите магазин
	4.Неправильный подвод сжатого воздуха к степлеру	4.Проверьте воздушный шланг и компрессор
	5.На поршне износилось уплотнительное кольцо или поршень недостаточно смазан.	5.Поменяйте уплотнительные кольца, смажьте поршень
	6.Поврежденные уплотнительные кольца на предохранительном клапане	6.Поменяйте уплотнительные кольца
	7.Утечка воздуха	7.Затяните все винты и переходники
	8.Утечка в прокладке крышки	8.Поменяйте прокладку
Степлер работает медленно, слабая мощность	1.Степлер недостаточно смазан	1. Смажьте степлер
	2.Сломанная пружина в крышке	2.Поменяйте пружину
	3.Заблокированное выпускное отверстие в крышке	3.Поменяйте поврежденные детали
Скобы застревают в степлере	1.Направляющее сопло износилось или повреждено	1.Поменяйте направляющее сопло
	2.Направляющая повреждена	2.Поменяйте направляющую
	3.Скобы или гвозди не подходят по размеру	3. Используйте скобы или гвозди, размер которых указан в технических характеристиках
	4.Скобы или гвозди загнуты	4. Используйте неповрежденные скобы или гвозди
	5.Ослабли винты магазина или штока	5.Затяните винты

## 10. ГАРАНТИЯ

10.1 Гарантийный срок пневмоинструмента составляет 12 месяцев с даты приобретения.

10.2 Гарантия распространяется на все сырьевые и производственные недостатки.

10.3 Инструмент, поврежденный в результате неправильной эксплуатации или обслуживания, не попадает под действие гарантии.

10.4 Основанием обращения за гарантией является товарный или фискальный чек с указанием наименования товара и даты продажи.



Thank you for purchasing TM VORHUT product. Manufactured to high quality standards. Use and store according to these instructions for long lasting and reliable performance.



WARNING: PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY, NOTE SAFE OPERATING REQUIREMENTS, WARNINGS AND CAUTIONS. USE THE PRODUCT CORRECTLY AND WITH THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. RETAIN THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

## 1. SAFETY

- ✓ **ATTENTION!** Turn off the air supply to the stapler before changing accessories or performing any maintenance.
  - ✓ Keep the air hose away from heat and sharp objects. Before each use, check the air hose for wear and make sure all connections are secure. If damage is found, replace the faulty components.
  - ✓ During work, use protective clothing, goggles, gloves.
  - ✓ Use staples of the type specified by the manufacturer.
  - ✓ When performing work, hold the tool firmly by the handle.
  - ✓ Only work on a stable surface in a position that is comfortable for you.
  - ✓ Keep the device out of the reach of children and do not let them use it.
  - ✓ Always disconnect the tool from the air supply before stapling (nailing) charging, servicing and when not in use.
  - ✓ Keep the stapler clean for best and reliable performance.
  - ✓ Make sure the air supply system is capable of providing the required airflow for the model.
  - ✓ The instrument must be kept in a case. Store in a dry place to prevent rust.
  - ✓ Keep children and unauthorized persons away from the work area, use the tool only when sober, do not use the tool if you feel tired.
  - ✓ When not in use, disconnect the stapler from the air supply, clean it and store it in a safe place.
  - ✓ When moving the tool, do not touch the trigger to avoid accidental pressing.
  - ✓ Service of the tool should only be performed by qualified technical personnel. When changing parts, only identical parts must be used.
- 
- × **DO NOT** direct air from the air hose towards yourself, other people or animals, whether it has staples (nails) in it or not.
  - × **DO NOT** carry the stapler by the air hose or pull the hose out of the air.
  - × **DO NOT** exceed the working pressure of 8.3 bar.
  - × **DO NOT** use the stapler for purposes other than those for which it was designed.
  - × **DO NOT** use the stapler if any parts are missing or damaged, as this could result in breakage and / or injury.
  - × **DO NOT** use burning gases, only compressed atmospheric air.
  - × **DO NOT** discard or remove any warning labels or safety instructions.

**WARNING!** The warnings and instructions in this manual may not cover all possible conditions and situations that may arise. The operator must understand that common sense and caution are factors that cannot be built into this product, but must be applied by the operator.

## 2. INTRODUCTION

The stapler has a lightweight, comfortable aluminum body. The staple magazine has a convenient locking lever for quick staple loading. The model is economical in the use of air and has a low noise level. It can be used in many types of construction work, for upholstering furniture, panels, boxes, flooring, decorative finishes, fastening film materials and much more.

### 3. FEATURES

Article number 34-454  
Magazine capacity 100 staples  
1/4 "quick connector  
Weight 1.5 kg  
Size 72x283x312 mm  
Working pressure 4-7.5 bar  
Maximum allowable pressure 8,3 bar  
Air consumption 45 l / min  
Staple size 5.7 (16-40) x1x1.25 mm  
Size of nails 1 (15-50) x1.25 mm

### 4. COMPLETE SET

Oiler	1 PC
Hex key 4mm	1 PC
Hex key 6mm	1 PC
1/4 "quick connector	1 PC
Instructions	1 PC



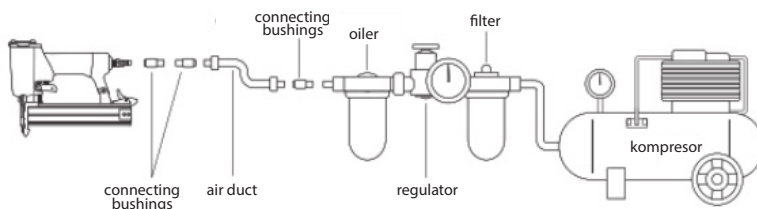
Check the contents of the package and in case of non-conformity with the above-described configuration, contact your dealer.

### 5. INSTALLATION

#### AIR SUPPLY

- ✓ **ATTENTION!** For the pneumatic tool to function properly, the air line must be equipped with an air dryer, filter drier and lubricator. The presence of moisture and suspended hard particles in the air line leads to the formation of corrosion and mechanical damage on the parts of the product and, as a result, to the failure of the tool. The air must be dry and enriched with special oil.
- ✓ Make sure the key air valve (trigger) is in the off position before connecting to the air supply.
- ✓ Drain the compressor tank every day. The presence of water will damage your instrument.
- ✓ The system pressure must be increased to compensate for long air hoses (over 8 meters). The minimum hose diameter in this case must be 12 mm and the fitting must have compatible internal dimensions.
- ✓ Keep the hose away from heat, oil and sharp objects. Check the hose for wear and make sure all connections are good.

#### CONNECTION



### 6. LOADING STAPLES OR FLOWERS

**Attention!** Always disconnect the tool from the compressed air before loading with staples (nails). Always aim the tool away from yourself and others when loading. Make sure not to pull the trigger when loading the tool.

- 6.1 Press the magazine lock lever - the magazine will open.
- 6.2 Insert a strip of staples or nails into the magazine.
- 6.3 Press the magazine lock lever again and return the magazine to its original position.

## 7. GETTING STARTED

- 7.1 Connect the instrument to the air system.
- 7.2 Make sure the air pressure is within the correct range and does not exceed the maximum allowable level.
- 7.3 Check the quality and depth of the staple on the test piece. It is recommended to start work with minimal pressure and check the depth and quality of the bite of the staple (nail) on a test piece.

Do not use damaged tools or tools without staples. Never shoot into the air, flying fasteners may cause injury to persons or damage to equipment.

## 8. MAINTENANCE

- 8.1 Always disconnect tool from air tubing before making adjustments, removing dents, servicing, moving, or when not working.
- 8.2 Lubricate the tool before long-term storage. Refill the pneumatic lubricator reservoir regularly, if the pneumatic system is not equipped with a lubricator, apply 6 drops of machine oil to the tool's air inlet system every work shift and every 2 hours of continuous operation.
- 8.3 Check and replace any worn or damaged o-rings, seals, etc. If damaged, replace all screws and covers.
- 8.4 Do not work with damaged or defective tools or missing parts.
- 8.5 Keep the tool and tool firing pin clean and free of all dirt and abrasive particles.
- 8.6 Repairs should be carried out by qualified technicians in service centers.

## 9. FAULTS

Problem	Possible reason	Solution
Air leakage in the safety valve	1.Damaged O-rings in the safety valve	1.Change O-rings
	2.Screws in the case are loose	2.Tighten the screws
Air leakage between body and stem	1.Damaged o-rings	1.Change O-rings
Air leakage between housing and cover	1.Loosened screws	1.Tighten the screws
	2.Damaged gaskets	2.Change the gaskets

Stapler skips staples (idle)	1.The O-ring was worn out	1.Change O-rings
	2.Dirty stem	2.Clean the stem
	3.Store is dirty or damaged	3.Clean the store
	4. Incorrect compressed air supply to the stapler	4.Check the air hose and compressor
	5. The O-ring on the piston is worn out or the piston is not sufficiently lubricated.	5. Change O-rings, lubricate piston
	6.Damaged O-rings on the safety valve	6. Change O-rings
	7.Air leakage	7.Tighten all screws and adapters
	8.Leak in cover gasket	8. Change the gasket
The stapler is slow, weak power	1.The stapler is not lubricated enough	1. Lubricate the stapler
	2.Broken spring in the cover	2.Change the spring
	3.Blocked lid outlet	3.Change damaged parts
Staples get stuck in the stapler	1.The pilot nozzle is worn or damaged	1.Change the pilot nozzle
	2.The guide is damaged	2.Change the guide
	3.Staples or nails do not fit	3. Use staples or nails with the size indicated in the technical data.
	4 staples or nails bent	4. Use undamaged staples or nails
	5. Loose magazine or stem screws	5.Tighten the screws

## 10. WARRANTY

10.1 The pneumatic tool has a warranty period of 12 months from the date of purchase.

10.2 The warranty covers all raw materials and manufacturing defects.

10.3 Instrument damaged as a result of improper use or maintenance will not be covered by the warranty.

10.4 The basis for applying for a guarantee is a sales or fiscal receipt indicating the name of the product and the date of sale.

Виріб \_\_\_\_\_  
 Артикул \_\_\_\_\_  
 Дата продажу \_\_\_\_\_  
 Торгова організація \_\_\_\_\_  
 Адреса \_\_\_\_\_  
 Телефон \_\_\_\_\_  
 Справність виробу перевірено \_\_\_\_\_

МП
----

Продавець \_\_\_\_\_ ПІБ та підпис

Гарантійний термін пневмо інструменту становить 12 місяці з дати придбання.  
 Підставою звернення по гарантії є документ на купівлю або він належно оформлений гарантійний талон, де вказані назва виробу, артикул, дата продажу, назва торгівельної організації, печатка та підпис продавця.  
 Гарантія поширюється на всі виробничі дефекти.

**Гарантійні зобов'язання не розповсюджуються на наступні випадки:**

- Виріб пошкоджений в результаті неправильної експлуатації або обслуговування.
- Відсутній документ на купівлю або він не відноситься до даного виробу.
- Відсутній гарантійний талон чи він не належно оформлений.
- Споживачем порушені вимоги і правила інструкції з експлуатації.
- Якщо виріб не комплектний та це можливо було виявити при продажі.
- Виявлено розкриття, спроба розкриття, ремонт виробу неповноважними особами.
- Виріб зазнав механічних ушкоджень.
- Всередині Виробу виявлені сторонні предмети.
- Виріб зазнав впливу дії нездоланих сил (пожежа, повінь, блискавка), а також дощу, снігу, зайвої вологи, агресивного середовища.
- Виріб ушкоджений внаслідок неправильного транспортування чи зберігання.
- Використання не за призначенням, професійне або промислове використання виробу побутового призначення.
- При несправностях, які викликані внаслідок нормального зношування виробу.

*З умовами гарантії ознайомлений, претензій до зовнішнього вигляду і комплектації не маю*

Покупець \_\_\_\_\_

*ПІБ та підпис (без підпису не дійсний)*

**Адреси сервісних центрів в Україні:**

Київ	Дніпро	Львів	Одеса
08131, Софіївська Борщагівка, вул. Соборна (колишня Леніна), 16 (044) 207-4333 market@new-vist.com	52005, Дніпро, смт Слобожанське, вул. В. Сухолинського (колишня Радгоспна), 85 (056) 726-90-00 market_dnepr@new-vist.com	81130 Пустомитівський р-н, с. Соکیلники, вул. Скнилівська, 8 (032) 277-77-70 mail@vist.lviv.ua	67663 Біляївський р-н, с. Усатове (за межами), автодорога Київ- Одеса, 462км+325м, будівля №1 (048) 797-22-99 odessa@new-vist.com

Виріб	
Артикул	
Дата продажу	
Продавець	
Підпис продавця (з печаткою)	

Виріб	
Артикул	
Дата продажу	
Продавець	
Підпис продавця (з печаткою)	

**VORHUT**

Зберігати в сухому місці.

Термін придатності — необмежений. Використовувати за призначенням.

Вироблено в КНР. Виробник і підприємство,  
що приймає претензії від споживачів ТОВ «ВІСТ Груп».

Адреса: 41100, Україна, Сумська обл., м. Шостка,  
вул. Привокзальна, 1а. Телефон: (044) 207-43-33.

Товар може бути повернутий протягом 14 к. д.  
з дня продажу. Не містить шкідливих речовин.

---

Дата прийому	
Дата видачі	
Виконані роботи	
Підпис виконавця	
Підпис покупця	

---

Дата прийому	
Дата видачі	
Виконані роботи	
Підпис виконавця	
Підпис продавця	